

eurofins

**EUROFINS ANALYSES POUR L'ENVIRONNEMENT
FRANCE SAS**

PNEUMATIT SA
Herrn Didier GOGNIAT
79 Rue Charles de Gaulle
68240 KAYSERSBERG
SCHWEIZ (*sic!*)

ANALYSEBERICHT

Dossier-Nr.: 17E112297

Version vom: 15.11.2019

Nr. des Analyseberichts: AR-17-LK-140873-03

Die Version AR-17-LK-140873-02 wird durch die Vorliegende für nichtig erklärt und ersetzt.
Aktenzeichen:

Koordinator Kundenprojekte: Morgan Arribat / MorganArribat@eurofins.com / +33 38802 9019

Probenr.	Matrix	Referenz der Probe
001	Trinkwasser	Pneumatit 100%

Anmerkungen

Unterbeauftragte Analysen: Die Analysevorlaufzeiten sind länger als die in unserer letzten Stabilitätsstudie angegebenen Fristen oder als die normativen Fristen für die mit „#“ gekennzeichneten Parameter und begründen bei den Ergebnissen Vorbehalte, die den Entzug der Akkreditierung nach sich ziehen.

Unterbeauftragte Analysen: Da die Entnahmezeit nicht angegeben wurde, wurden die Analysevorlaufzeiten auf der Basis einer standardmässig auf 12 Uhr festgelegten Entnahmezeit berechnet.

Farbe: Analyse mit unserer Methode nicht durchführbar

Die Analysevorlaufzeiten sind länger als die in unserer letzten Stabilitätsstudie angegebenen Fristen oder als die normativen Fristen für die mit „#“ gekennzeichneten Parameter und begründen bei den Ergebnissen Vorbehalte, die den Entzug der Akkreditierung nach sich ziehen. Die Probe wurde dennoch unter den bestmöglichen Lagerungsbedingungen aufbewahrt.

Geschmack (unterbeauftragte Analyse): Geschmacksanalyse aufgrund der Farbe der Probe nicht durchgeführt.

Spektralphotometrie im sichtbaren Bereich: Die Analyse wurde an der auf 0.45 µm gefilterten Probe durchgeführt.

Trübung: Analyse nicht durchführbar, da die Farbe Blau ein Störfaktor ist.

Version geändert in Folge einer Änderung der vom Kunden bereitgestellten Daten.

Eurofins Analyses pour l'environnement – Standort Saverne

5, rue d'Otterswiller – F-67700 Saverne

Tel. +33 3 88 911 911 – Fax +33 3 88 916 531 – Webseite: www.eurofins.fr/env

SAS (Vereinfachte Aktiengesellschaft), Stammkapital in Höhe von 1.632.800 € -

APE (Kennziffer ausgeübte Haupttätigkeit) 7120B – RCS (Handels- und Firmenregister) SAVERNE 422 998 971

AKKREDITIERUNG

Nr. 1 – 1488

Umfang verfügbar

unter

www.cofrac.fr

cofrac

ESSAIS

eurofins

**EUROFINS ANALYSES POUR L'ENVIRONNEMENT
FRANCE SAS**

 Probennr.: **17E112297-001** | Version: AR-17-LK-140873-03 (15.11.2019) | Ihr Zeichen: **Pneumatit 100%**
Grenzwerte: Code de la santé publique (*französische Gesundheitsordnung*) (Artikel R 1321)

Vorschriften: Verordnung vom 11.01.07 über die Qualitätsgrenzen und -referenzen für aufzuarbeitendes Wasser und Wasser für den menschlichen Gebrauch, wie unter Artikel R. 1321-2, R. 1321-3, R 1321-7 und R. 1321-38 der französischen Gesundheitsordnung erwähnt

Datum des physischen Eingangs ⁽¹⁾: 29.11.2017
Datum des technischen Eingangs ⁽²⁾: 29.11.2017
Datum der Probeentnahme: 13.09.2017
Beginn der Analyse: 29.11.2017
Matrix: Trinkwasser
Lufttemperatur in der Kammer (°C): 3.3°C

⁽¹⁾: Datum, an dem die Probe im Labor eingegangen ist.

Falls die Information nicht abgerufen werden konnte, wird dies mit N/A (nicht anwendbar) angegeben.

⁽²⁾: Datum, an dem das Labor über sämtliche notwendigen Informationen verfügte, um die Registrierung der Probe abschliessen zu können.

Unmittelbare Analysen		Ergebnis	Einheit	Qualitäts-Grenzwert	Qualitäts-referenz	Unsicherheit
LS001: pH-Messung Leistung am Standort Saverne erbracht (nicht akkreditiert)						
Potentiometrie – NF EN ISO 10523						
pH	#	7.8			6,5<= x <=9	
Temperatur für die Messung des pH		17.7	°C			
LSK98: Leitfähigkeit bei 25°C Leistung am Standort Saverne erbracht (nicht akkreditiert)						
Potentiometrie [Methode mit Sonde] – NF EN 27888						
Bei 25°C automatisch korrigierte Leitfähigkeit	#	350	µS/cm		00<= x <=110	
Temperatur für die Messung der Leitfähigkeit		17.6	°C			
LS016: Aussehen Leistung am Standort Saverne erbracht (nicht akkreditiert)						
Sichtprüfung – interne Methode						
LS017: Echtfarbe in mg/Pt/l Leistung am Standort Saverne erbracht (nicht akkreditiert)						
	●	nicht durchführbar	mg/Pt/l		x <= 15	
(UV/VIS)-Spektralphotometrie – NF EN ISO 7887						
LS026: Freies Chlor Leistung am Standort Saverne erbracht (nicht akkreditiert)						
		<0.10	mg/l			
Kontinuierlicher Fluss [Farbmetrik] – NF EN ISO 7393-2						
LS027: Gesamtchlor Leistung am Standort Saverne erbracht (nicht akkreditiert)						
		<0.10	mg/l			
Spektralphotometrie [Farbmetrik] – NF EN ISO 7393-2						
LS018: Trübung Leistung am Standort Saverne erbracht (nicht akkreditiert)						
	# ●	nicht durchführbar	NFU (sic!)	x < 1	x < 2	
Spektralphotometrie [Spektrometrie] – NF EN ISO 7027-1						

Eurofins Analyses pour l'environnement – Standort Saverne

5, rue d'Otterswiller – F-67700 Saverne

Tel. +33 3 88 911 911 – Fax +33 3 88 916 531 – Webseite: www.eurofins.fr/env

SAS (Vereinfachte Aktiengesellschaft), Stammkapital in Höhe von 1.632.800 € -

APE (Kennziffer ausgeübte Haupttätigkeit) 7120B – RCS (Handels- und Firmenregister) SAVERNE 422 998 971

cofrac

AKKREDITIERUNG

Nr. 1 – 1488

Umfang verfügbar

unter

www.cofrac.fr

ESSAIS



eurofins

**EUROFINS ANALYSES POUR L'ENVIRONNEMENT
FRANCE SAS**

 Probennr. **17E112297-001** | Version: AR-17-LK-140873-03 (15.11.2019) | Ihr Zeichen: **Pneumatit 100%**
Verunreinigungsindizes
LS02L: Nitratstickstoff /Nitrate (NO3) Leistung am Standort Saverne
 erbracht (nicht akkreditiert)

 (UV/VIS)-Spektralphotometrie [Automatisierte Spektralphotometrie im sichtbaren Bereich] –
 NF ISO 15923-1

	Ergebnis	Einheit	Qualitäts- Grenzwert	Qualitäts- referenz	Unsicher- heit
Nitrate	#	11.9	mg NO3/l	x < 50	
Nitratstickstoff	#	2.70	mg N-NO3/l		

LS02W: Stickstoffdioxid /Nitrite (NO2) Leistung am Standort Saverne
 erbracht (nicht akkreditiert)

Verunreinigungsindizes
LS02W: Stickstoffdioxid /Nitrite (NO2) Leistung am Standort Saverne
 erbracht (nicht akkreditiert)

(UV/VIS)-Spektralphotometrie – NF ISO 15923-1

	Ergebnis	Einheit	Qualitäts- Grenzwert	Qualitäts- referenz	Unsicher- heit
Nitrite	#	<0.04	mg NO2/l	x < 0.5	
Stickstoffdioxid	#	<0.01	mg N-NO2/l		

LS02R: Ammonium Leistung am Standort Saverne erbracht

NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488

(UV/VIS)-Spektralphotometrie – NF ISO 15923-1

	Ergebnis	Einheit	Qualitäts- Grenzwert	Qualitäts- referenz	Unsicher- heit
	*	<0.05	mg/ NH4/l	x < 0.1	

Metalle
LS101: Aluminium (Al) Leistung am Standort Saverne erbracht

NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488

ICP/AES – NF EN ISO 11885

	Ergebnis	Einheit	Qualitäts- Grenzwert	Qualitäts- referenz	Unsicher- heit
	*	<0.05	mg/l	x < =0.2	

LS127: Cadmium (Cd) Leistung am Standort Saverne erbracht

NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488

ICP/AES – NF EN ISO 11885

	Ergebnis	Einheit	Qualitäts- Grenzwert	Qualitäts- referenz	Unsicher- heit
	*	<0.005	mg/l	x < 0.005	

LS129: Chrom (Cr) Leistung am Standort Saverne erbracht

NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488

ICP/AES – NF EN ISO 11885

	Ergebnis	Einheit	Qualitäts- Grenzwert	Qualitäts- referenz	Unsicher- heit
	*	<0.005	mg/l	x < 0.05	

LS105: Kupfer (Cu) Leistung am Standort Saverne erbracht

NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488

ICP/AES – NF EN ISO 11885

	Ergebnis	Einheit	Qualitäts- Grenzwert	Qualitäts- referenz	Unsicher- heit
	*	<0.01	mg/l	x < 2 x < 1	

LS109: Eisen (Fe) Leistung am Standort Saverne erbracht

NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488

ICP/AES – NF EN ISO 11885

	Ergebnis	Einheit	Qualitäts- Grenzwert	Qualitäts- referenz	Unsicher- heit
	*	<0.01	mg/l	x < =0.2	

LS115: Nickel (Ni) Leistung am Standort Saverne erbracht

NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488

ICP/AES – NF EN ISO 11885

	Ergebnis	Einheit	Qualitäts- Grenzwert	Qualitäts- referenz	Unsicher- heit
	*	<0.005	mg/l	x < 0.02	

LS137: Blei (Pb) Leistung am Standort Saverne erbracht

NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488

ICP/AES – NF EN ISO 11885

	Ergebnis	Einheit	Qualitäts- Grenzwert	Qualitäts- referenz	Unsicher- heit
	*	<0.005	mg/l	x < 0.01	

LS151: Antimon (Sb) Leistung am Standort Saverne erbracht

NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488

ICP/AES – NF EN ISO 17294-2

	Ergebnis	Einheit	Qualitäts- Grenzwert	Qualitäts- referenz	Unsicher- heit
	*	<0.20	µg/l	x < 5	

Eurofins Analyses pour l'environnement – Standort Saverne

5, rue d'Otterswiller – F-67700 Saverne

 Tel. +33 3 88 911 911 – Fax +33 3 88 916 531 – Webseite: www.eurofins.fr/env

SAS (Vereinfachte Aktiengesellschaft), Stammkapital in Höhe von 1.632.800 € -

APE (Kennziffer ausgeübte Haupttätigkeit) 7120B – RCS (Handels- und Firmenregister) SAVERNE 422 998 971

AKKREDITIERUNG

Nr. 1 – 1488

Umfang verfügbar

unter

www.cofrac.fr
cofrac
ESSAIS


eurofins

**EUROFINS ANALYSES POUR L'ENVIRONNEMENT
FRANCE SAS**

 Probennr. **17E112297-001** | Version: AR-17-LK-140873-03 (15.11.2019) | Ihr Zeichen: **Pneumatit 100%**

Polycyclische aromatische Kohlenwasserstoffe (PAH)		Ergebnis	Einheit	Qualitäts-Grenzwert	Qualitäts-referenz	Unsicherheit
LSRH4: Fluoranthen Leistung am Standort Saverne erbracht NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488 GC/MS/MS [Flüssig-Flüssig-Extraktion] – Interne Methode	*	<0.01	µg/l			
LSRH8: Benzo(b)fluoranthen Leistung am Standort Saverne erbracht NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488 GC/MS/MS [Flüssig-Flüssig-Extraktion] – Interne Methode	*	<0.01	µg/l			
LSRH9: Benzo(k)fluoranthen Leistung am Standort Saverne erbracht NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488 GC/MS/MS [Flüssig-Flüssig-Extraktion] – Interne Methode	*	<0.01	µg/l			
LSRH0: Benzo(a)pyren Leistung am Standort Saverne erbracht NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488 GC/MS/MS [Flüssig-Flüssig-Extraktion] – Interne Methode	*	<0.0075	µg/l	x < 0.01		

Polycyclische aromatische Kohlenwasserstoffe (PAH)		Ergebnis	Einheit	Qualitäts-Grenzwert	Qualitäts-referenz	Unsicherheit
LSRHE: Benzo(ghi)perylen Leistung am Standort Saverne erbracht NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488 GC/MS/MS [Flüssig-Flüssig-Extraktion] – Interne Methode	*	<0.01	µg/l			
LSRHF: Indeno(1,2,3-cd)pyren Leistung am Standort Saverne erbracht NF EN ISO/IEC 17025:2005 COFRAC 1-1488 GC/MS/MS [Flüssig-Flüssig-Extraktion] – Interne Methode	*	<0.01	µg/l			
LSOSB: Summe aus Benzo(b)fluoranthen + Benzo(k)fluoranthen + Benzo(ghi)perylen + Indeno(1,2,3-cd)pyren Leistung am Standort Saverne erbracht (nicht akkreditiert) Berechnung – Berechnung		<0.0400	µg/l	x < 0.1		

Flüchtige Verbindungen		Ergebnis	Einheit	Qualitäts-Grenzwert	Qualitäts-referenz	Unsicherheit
LS11J: Chloroform Leistung am Standort Saverne erbracht (nicht akkreditiert) HS - GC/MS [Statische Headspace und GC/MS-Dosierung] – NF EN ISO 10301 (VOCs)/ NF ISO 11423-1 (BTEX)	#	<2.00	µg/l			
LS10H: Vinylchlorid Leistung am Standort Saverne erbracht (nicht akkreditiert) HS - GC/MS [Statische Headspace und GC/MS-Dosierung] – NF EN ISO 10301 (VOCs)/ NF ISO 11423-1 (BTEX)	#	<0.50	µg/l	x < 0.5		
LS12B: Bromdichlormethan Leistung am Standort Saverne erbracht (nicht akkreditiert) HS - GC/MS [Statische Headspace und GC/MS-Dosierung] – NF EN ISO 10301 (VOCs)/ NF ISO 11423-1 (BTEX)	#	<5.00	µg/l			
LS12C: Dibromdichlormethan Leistung am Standort Saverne erbracht (nicht akkreditiert) HS - GC/MS [Statische Headspace und GC/MS-Dosierung] – NF EN ISO 10301 (VOCs)/ NF ISO 11423-1 (BTEX)	#	<2.00	µg/l			
LS12D: Bromoform (Tribrommethan) Leistung am Standort Saverne erbracht (nicht akkreditiert) HS - GC/MS [Statische Headspace und GC/MS-Dosierung] – NF EN ISO 10301 (VOCs)/ NF ISO 11423-1 (BTEX)	#	<5.00	µg/l			
LS04S: Summe aus den THM Leistung am Standort Saverne erbracht (nicht akkreditiert) Berechnung – Berechnung		<14.0	µg/l	x < 100		

Eurofins Analyses pour l'environnement – Standort Saverne

5, rue d'Otterswiller – F-67700 Saverne

Tel. +33 3 88 911 911 – Fax +33 3 88 916 531 – Webseite: www.eurofins.fr/env

SAS (Vereinfachte Aktiengesellschaft), Stammkapital in Höhe von 1.632.800 € -

APE (Kennziffer ausgeübte Haupttätigkeit) 7120B – RCS (Handels- und Firmenregister) SAVERNE 422 998 971

AKKREDITIERUNG

Nr. 1 – 1488

Umfang verfügbar

unter

www.cofrac.fr

cofrac

ESSAIS



eurofins

**EUROFINS ANALYSES POUR L'ENVIRONNEMENT
FRANCE SAS**

Die Vervielfältigung des vorliegenden Dokuments ist nur in seiner vollständigen Form statthaft. Es umfasst 6 Seite(n) (*Anm. d. Übers.: Seitenzahl an Übersetzungsumfang angepasst, das Original besteht aus 5 Seiten*). Der vorliegende Bericht betrifft nur die dem Versuch unterzogenen Proben.

Lediglich bestimmte, in diesem Dokument berichtete Leistungen sind von der Akkreditierung abgedeckt. Sie sind mit dem Symbol * gekennzeichnet.

Bei der Ausgabe einer neuen Version des Berichts wird jede Änderung durch eine fette, kursive oder unterstrichene Formatierung gekennzeichnet.

Die Information bezüglich der Nachweisgrenze eines Parameters ist nicht durch die Cofrac-Akkreditierung abgedeckt.

Ergebnisse, die nicht mit den Qualitätsgrenzen oder -referenzen übereinstimmen, werden durch einen schwarzen Kreis ● gekennzeichnet.

Es wurde nicht ausdrücklich die mit dem Ergebnis verbundene Unsicherheit berücksichtigt, um die Konformität oder Nicht-Konformität mit der Spezifikation zu erklären.

Die Ergebnisse, denen das Zeichen < vorangestellt ist, entsprechen den Quantifizierungsgrenzen. Sie liegen in der Verantwortung des Labors und sind von der Matrix abhängig.

Alle Elemente, die der Rückverfolgbarkeit dienen, sind auf Anfrage erhältlich.

Die von akkreditierten Laboren ausgestellten Berichte sind für die Ergebnisse, die aus einer Unterbeauftragung stammen, auf Anfrage erhältlich.

Vom Umweltminister zugelassenes Labor – siehe Liste der Labore auf der Webseite des Umweltministeriums, auf welcher die Zulassungen verwaltet werden: <http://www.labeau.ecologie.gouv.fr>

Labor, das für die Durchführung von Probeentnahmen und Feldanalysen und/oder Analysen der Parameter der sanitären Wasserkontrolle zugelassen ist – detaillierter Umfang der Zulassung auf Anfrage erhältlich.

Im Falle von Luftanalysen bei der Emission: Labor, das gemäss Verordnung vom 11. März 2010 vom für klassifizierte Anlagen zuständigen Minister zugelassen wurde. Angabe der Analysearten, für welche die Zulassung erteilt wurde, auf: www.eurofins.fr oder auf Anfrage erhältlich.

Eurofins Analyses pour l'environnement – Standort Saverne

5, rue d'Otterswiller – F-67700 Saverne

Tel. +33 3 88 911 911 – Fax +33 3 88 916 531 – Webseite: www.eurofins.fr/env

SAS (Vereinfachte Aktiengesellschaft), Stammkapital in Höhe von 1.632.800 € -

APE (Kennziffer ausgeübte Haupttätigkeit) 7120B – RCS (Handels- und Firmenregister) SAVERNE 422 998 971

AKKREDITIERUNG

Nr. 1 – 1488

Umfang verfügbar

unter

www.cofrac.fr

cofrac

ESSAIS



Beglaubigte Übersetzung des Analyseberichts, Dossier-Nr. 17E112297, Version vom 15.11.2019,
ausgestellt von

EUROFINS ANALYSES POUR L'ENVIRONNEMENT FRANCE SAS

und gerichtet an

**PNEUMATIT SA
68240 KAYSERSBERG
FRANKREICH**

aus der französischen in die deutsche Sprache.

O. a. Übersetzung des mir im PDF-Format vorgelegten, in französischer Sprache abgefassten Textes
ist richtig und vollständig.

Der Originaltext umfasst 5 (fünf) Seiten.

Anmerkungen des Übersetzers sind kursiv gesetzt an Ort und Stelle im Text eingefügt.

76316 Malsch, den 01.08.2022

*Öffentlich bestellte und beeidigte Urkundenübersetzerin
und Konferenzdolmetscherin
der französischen Sprache für Baden-Württemberg*

M. Cebulla-Leroy

